

## Thai Saetze aus Film "Cinderella/Aschenputtel"

Frei nach dem beruehmten Maerchen der Gebr. Grimm. Ella waechst wohlbehuetet im Elternhaus auf, bis die Mutter verstirbt und der Vater eine neue Frau heiratet, welche mit ihren beiden ungezogenen Toechtern einzieht. Ella wird zu „Cinder Ella“ (nach Cinder dem engl. Ausdruck fuer Holzkohle, weil sie immer neben dem Ofen schlaeft)

Bitte ins Deutsche resp. Thai uebersetzen

Tae kwaam sau maa juen dai thuk  
anatschak \_\_\_\_\_

Die Zeit vergeht \_\_\_\_\_

Thueng weelaa thii roem ton mai  
laeu \_\_\_\_\_

Poo greng djai mai glaa book  
nuu \_\_\_\_\_

Khau gO suai muean mae khoong  
khau \_\_\_\_\_

Man khue sing thii tonggaan thii sut - poo glap  
baan \_\_\_\_\_

Nong toong noon nai hong tai  
langkaa \_\_\_\_\_

Und Ella alleine arbeitet im  
Haus \_\_\_\_\_

Ella arai tit naa thoe? \_\_\_\_\_

Thoe tschue arai gO tschang thoe!  
\_\_\_\_\_

Mai tschai khwam pit khun -> gO mai tschai khwam pit thoe muean  
gan\_\_\_\_\_

iik soong sabda mii ngaan jai samrap sau ngaam thii jang mai dai  
tengngaan\_\_\_\_\_

lae thoe mai khit jaak ruutschak khon goon tengngaan na?

meine geliebten Kinder! es gibt niemandem im Koenigreich der  
schoener als meine Kinder

ist\_\_\_\_\_

ngaan ten ram dscha toong mai mii  
thoe\_\_\_\_\_

koh kanompang sak nit\_\_\_\_\_

tschan gO plian tschut thii sai sabai  
nooi\_\_\_\_\_

oh tschua laeu!\_\_\_\_\_

khun pen tang faa tung hua djing  
djing\_\_\_\_\_

schnell, schnell, verspaetet euch ja nicht gell!

man pen roong tau gaeu\_\_\_\_\_

tae tiang kuen toong fuenfuu sapab laeu!

alle Leute kommen um Sie anzuschauen (beim  
Tanz)\_\_\_\_\_

wer ist sie? -> ich weiss es doch nicht!

khun tham hai grua mai dai  
rOk\_\_\_\_\_

tschan mii sit nai hua djai tua eeng na!

khit thii naa songsaan\_\_\_\_\_

suan lang nii wang\_\_\_\_\_

ich danken Ihnen fuer diese besondere  
Nacht\_\_\_\_\_

tschau pen tua khoong tschau  
eeng\_\_\_\_\_

suche jene Frau, suche sie!  
(Vater)\_\_\_\_\_

kwam rak mai sing free\_\_\_\_\_

poo dii loei! -> mai poo dii  
(Schuhtest)\_\_\_\_\_

Ella mai ruu mii khrai maa thii baan lae thoe mai  
sondjai\_\_\_\_\_

Phra ong maa eeng!\_\_\_\_\_

Laeu rau dscha maa duu gan\_\_\_\_\_

Khun mai khoei pen lae khun mai mii wan pen mae  
tschan \_\_\_\_\_

Wer bist du? \_\_\_\_\_

Nii tschau baan tamada thii rak phra  
ong \_\_\_\_\_

Pai gan thoe! \_\_\_\_\_

Tschan jok thod hai! \_\_\_\_\_

Lae Ella mai mong lohk thii mai dai pen tae thii pen  
dai \_\_\_\_\_

18.7.19/rb